

**PROTOKOL
FRA
MØDE I DET NORSK-GRØNLANDSKE KONTAKTUDVALG**

Ålesund 10. december 2019

På grundlag af aftale mellem Norge og Grønland/Danmark af 9. juni 1992 om gensidige fiskeriforbindelser, er delegationerne enige om følgende gensidige fiskekvoter for 2020:

1 GRØNLANDSK FISKERI I NORGES ØKONOMISKE ZONE NORD FOR 62°N

- a) 4000 tons norsk arktisk torsk¹
- b) 900 tons norsk arktisk kuller¹
- c) 450 tons norsk arktisk sej¹
- d) 250 tons bifangst af andre arter (rødfisk og hellefisk)

¹ Disse kvoter kan også fiskes i Fiskeværnzonen ved Svalbard.
Dette skal gælde så længe trepartsaftalen om lodde gælder.

Bifangst af hellefisk

Ved fiskeri efter andre fiskearter er det tilladt at have op til 12 % bifangst af hellefisk i hvert af de enkelte fangster og op til 7 % om bord ved afslutning af fiskeriet og af landet fangst.

2 NORSK FISKERI I GRØNLANDS ØKONOMISKE ZONE

2.1 Vest-Grønland:

- a) 900 tons hellefisk
Fiskeriet efter hellefisk skal foregå syd for 64°30'N.

2.2 Øst-Grønland:

- a) 275 tons hellefisk
- b) 30 tons helleflynder

- c) 1000 tons dermersal rød fisk
- d) 340 tons brosme
- e) 100 tons skolæst
- f) 150 tons bifangst inden for det til enhver tid gældende grønlandske regelværk.

2.3 Øst/Vest-Grønland:

- a) 1350 tons torsk i område ICES 14 (Q1 + Q2 + Q3 + Q4)²

² Heraf kan 100 tons torsk fiskes som bifangst i samtlige områder. Se vedlagt bilag 3 vedrørende torskefiskeri.

3 FLEKSIBILITET MELLEM RUSLANDS ØKONOMISKE ZONE OG NORGES ØKONOMISKE ZONE FOR GRØNLANDS FISKERI EFTER TORSK OG KULLER

- 3.1 Kvoter på torsk og kuller som er tildelt Grønland fra Rusland, kan under forudsætning af russiske myndigheders accept, overføres til fiskeri i Norges økonomiske zone nord for 62°N og/eller i fiskeværnzonen ved Svalbard. Dette skal gælde så længe trepartsaftalen om lodde gælder.
- 3.2 For at iværksætte overførslen skal grønlandske myndigheder sende en skriftlig ansøgning til norske myndigheder med kopi af de russiske myndigheders accept til at hele eller dele af kvoten kan fiskes i NØZ. Når denne ansøgning godkendes og norske myndigheder oplyser om de disponible kvoter i henholdsvis norsk og russisk zone, kan fiskeriet i de respektive zoner starte.
- 3.3 En overført kvote kan helt eller delvist tilbageføres. Tilbageførsel kan ske på tilsvarende måde som overførsel. Norske myndigheder skal besvare ansøgningerne løbende, og informerer grønlandske og russiske myndigheder om de til enhver tid gældende disponible kvoter i de respektive zoner.
- 3.4 Norske myndigheder skal løbende informere de russiske myndigheder om grønlandske fangster som er rapporteret til Norge. Tilsvarende gælder når de grønlandske kvoter er beregnet til at være opfisket.
- 3.5 Grønlandske fartøjer som fisker i Ruslands økonomiske zone, skal sende kopi af aktiv-, passiv- og ugentlige fangstmeldinger som sendes russiske myndigheder.
- 3.6 Partene skal konsultere hinanden fortløbende dersom det opstår problemer med gennemførelsen af ovennævnte fleksibilitetsadgang.

4 FLEKSIBILITET MELLEM GRØNLANDS ØKONOMISKE ZONE OG INTERNATIONALT FARVAND VED NORSK FISKERI EFTER RØDFISK MED PELAGISK TRAWL

- 4.1** Kvoter på pelagisk rødfisk som er tildeles Norge fra Grønland, kan overføres til NEAFCs reguleringsområde. Overførslen kan foretages hvis det enkelte fartøj har opfisket sin kvote i NEAFC.
- 4.2** For at iværksætte overførslen skal norske myndigheder sende en skriftlig ansøgning til de grønlandske myndigheder. Når ansøgningen godkendes, kan fartøjet fiske på grønlandsk licens både i Grønlands økonomiske zone og i NEAFCs reguleringsområde.
- 4.3** Fartøjene skal sende aktiv- og passivmeldinger og daglige fangstmeldinger til Grønland og Norge. Fartøjene skal i overensstemmelse med VMS-aftalen opgive sine positioner i Grønlands økonomiske zone og i NEAFCs reguleringsområde både til Grønlands FMC og til NEAFC.
- 4.4** Rapporteringen skal ske på en sådanne måde at de kan identificeres i relevante internationale fangststatistikker som fisket på grønlandsk licens.
- 4.5** Partene skal konsulterer hinanden løbende hvis det opstår problemer med gennemførslen af ovennævnte fleksibilitetsadgang.
- 4.6** Flexibilitetsadgangen kan også gøres gældende for kvoter af pelagisk rødfisk tildelt Norge i den bilaterale aftalen mellem Norge og EU og som kan fiskes i Grønlands økonomiske zone. Adgangen er betinget af den underliggende aftale mellem Grønland og EU. Den permanente ordning skal af partene søges løst i NEAFC.

5 ØVRIGE BESTEMMELSER

- 5.1** Grønland forpligter sig til at begrænse sit totale fiskeri i Barentshavet til de arter og kvoter som Grønland er tildelt af kyststatene, uanset om fiskeriet sker i eller udenfor Norges og Ruslands jurisdiktionsområder.
- 5.2** Når det gælder rejefiskeriet ved Svalbard, henviste den norske delegationen til at de forskrifter om rejefiskeriet ved Svalbard som blev indført den 19. juli 1996, vil blive håndhævet. Den grønlandske delegationen viste i denne sammenhæng til at det grønlandske syn på denne reguleringen fremgår af PM overleveret til norske myndigheder 11. september 1997.
- 5.3** Licensansøgninger skal behandles i løbet af 5 (fem) arbejdsdage.

5.4 Forsknings samarbejdet mellem Norge og Grønland videreføres i tråd med rammeaftalens forudsætninger, særligt når det gælder hellefisk, torsk, rød fisk og makrel.

- CLIMA programmet under Møreforskning, Ålesund, med deltagelse fra Grønland, Island og Tyskland er afsluttet og resultaterne derfra blev præsenteret under årets forhandlinger. Projektet har kortlagt ændringer i udbredelsen af fiskebestandene og deres sammensætning som et resultat af blandt andet klimaændringer, og betydningen for økosystemet og forvaltningen af dette. Projektet pågik i 2016-2019, og blev finansieret af det norske udenrigsdepartement med 14,9 mill NOK, hvoraf Grønlands Naturinstitut blev finansieret med 1,4 mill NOK. Det Norsk-Grønlandske Kontaktudvalg har været styringsgruppe for projektet.

En række initiativer er igangsat i 2019 og fortsætter i 2020. Dette gælder følgende:

- Hellefisk er genstand for en øget forskningsindsats fra 2019-2021 i både Grønland og Norge. Begge lande vil i 2019-2020 opstarte et projekt om bestandsstruktur, migration, alder og vækst, og der vil blive samarbejdet om indsamling, analyse og syntese. Arbejdet vil bidrage væsentlig til en forbedret forståelse af artens biologi og øge kvaliteten af bestandsvurdering for hellefisk i alle nuværende forvaltningsområder. Projekterne som finansieres af Nordisk Ministerråd involverer både Havforskningsinstituttet, Møreforskning og Grønlands Naturinstitut.
- Med hensyn til dermersal rød fisk på den øst-grønlandske kontinentalskråningen har et fælles grønlandsk-norsk forsknings samarbejde påvist en sokkelbestand. Arbejdet fortsætter i 2020 med fokus på at undersøge sokkelbestandens udbredelse og samtidig undersøges sammensætningen af juvenil rød fisk i Grønland, Island og Færøerne. Arbejdet vil bidrage yderligere til arbejdet i ICES, særligt omkring en konsensus om bestandsstrukturen. Arbejdet finansieres hovedsagelig af Grønlands Naturinstitut.
- Samarbejdet om lodde vedr. survey, forskning og rådgivning. Loddebestandene i Barentshavet og omkring Grønland har en række lighedspunkter i deres biologi, survey-teknikker og rådgivningsprocedure. Norge, Grønland (og Island) har derfor indledt et samarbejde, som forventes at blive yderligere forstærket i de kommende år.
- Et satellitmærkeprojekt på Grønlandshaj i norske og grønlandske farvande som belyser udbredelsesområdet for kønsmodne hunners vandringer fortsætter i 2020.
- Prøveindsamling fra togter; Grønland og Norge har været behjælpelige og fleksible omkring forespørgsler om indsamlinger fra togter til brug for forskningsprojekter. Dette samarbejde fortsætter i 2020.

For 2020 og de følgende år er følgende forskningsindsatser fundet nødvendige:

- Den øgede afsmeltning af havisen i Arktis har medført øget opmærksomhed omkring udnyttelsen af disse områder, og information fra disse fiskerier sammen med data fra videnskabelige togter i disse områder, bør analyseres mhp fremtidige udbredelsesområder for fisk ved og i polarbassinet.
- Ændringene i nordområdene som følge af klimaforandringerne har implikationer når det gælder tilgængelige havområder i polarhavet og dynamikken mellem økosystemene. Metode og kundskab som er udviklet i CLIMA er generisk og overførbart til andre økosystemer som muliggør studier på ændringer i nordområdene. Projektinitiativet «EcoBridge», som omhandler dette, anses som en naturlig videreførelse af CLIMA og det bilaterale forskningssamarbejdet.

5.5 Kontrolsamarbejdet mellem Norge og Grønland skal søges videreført i tråd med aftalen af 4. marts 2005.

5.6 Partene er enige om at norske og grønlandske myndigheder skal konsultere hinanden om indgåelse af en aftale om ERS i overensstemmelse med vedtagelser i NEAFC.

5.7 Partene er enige om at det skal sendes positionssrapportering en gang i timen.

5.8 Den grønlandske part henviste til, at norske fartøjer skal føre logbog på papir ved fiskeri på grønlandske kvoter. Fartøjerne skal efter afsluttet fiskeeri sende logbøgerne til grønlandske myndigheder på følgende adresse:

Grønlands Fiskerilicenskontrol
Postboks 501
3900 Nuuk
eller gflk@nanoq.gl

De to parter delegationer og dagsorden for mødet, samt betingelserne for torskefiskeri fremgår af henholdsvis bilag 1, 2 og 3.

Ålesund, 10. december 2019

For den norske delegationen

For den grønlandske delegationen

Kristoffer Krohg Bjørklund

Emanuel Rosing

DAGSORDEN

Dagsorden for de bilaterale forhandlingene mellem
Grønland og Norge
Ålesund 10. Desember 2019

Adresse: Røysegata 15, 6003 Ålesund

1. Åbning af mødet og indledende kommentarer
2. Godkendelse af dagsorden
3. Gennemgang af fiskerierne og fangststatistik for 2019
4. Gennemgang af den videnskabelige rådgivning for 2020
5. Videnskabelig samarbejde
6. Kcontrolsamarbejde
7. Udveksling af kvoter for 2020
8. Information om eventuelle nye fiskeriregler
9. Eventuelt

Betingelser for fiskeri efter hellefisk i Vestgrønland

Fiskeriet er betinget af prøvetagning. Der skal måles 150 hellefisk to gange om ugen. Informationerne sendes til Grønlands Naturinstitut, Postboks 570, 3900 Nuuk, Grønland, Att. Rasmus Nygaard eller elektronisk til rany@natur.gl og info@natur.gl.

Alternativt kan Norge fremsende data indsamlet efter den norske prøvetagningsprotokol indeholdende længdemålinger og biologiske individdata inklusive aldersbestemmelser/otolithfoto af hellefisk i Vestgrønland til ovenstående.

Betingelser for torskefiskeriet i syd- østgrønlandske farvande i 2020

Fiskeriet er betinget af prøvetagning. Der skal måles 150 torsk to gange om ugen og i forbindelse med det, skal der tages 20 øresten med tilhørende oplysninger om længde, vægt og køn. Informationerne sendes til Grønlands Naturinstitut, Postboks 570, 3900 Nuuk, Grønland, Att. Anja Retzel, eller elektronisk til anre@natur.gl og info@natur.gl.

Fiskeriet må foregå i forvaltningsområde 403 og forvaltningsområde 404. Der vil være lukket for fiskeri i området omkring Kleine Banke i gydeperioden fra 1. marts til 31. maj.

Figur: Forvaltningsområder jf. forvaltningsplanen for torsk i Syd- og Østgrønland

